A/47/544
19 October 1992
ARABIC

الجمعية العامة

الدورة السابعة والأربعون
البند ٩٧ (ب) من جدول الأعمال

مسائل حقوق الإنسان : مسائل حقوق الإنسان ،
بما فيها النهج البديلة لتحسين التمتع الفعلي
بحقوق الإنسان والحرريات الأساسية

طلب مقدم إلى الأمم المتحدة لمراقبة
عملية الاستفتاء في إريتريا

تقرير الأمين العام

١ - يقدم هذا التقرير إلهاقاً رسالتي إلى رئيس الجمعية العامة في ١١ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، التي أبلغته فيها بعدد من التطورات فيما يتصل باشتراك الأمم المتحدة في عملية للاستفتاء في إريتريا . وفي عضون سنوات الحرب الثلاثين ، تقدم الإريتريون بأكثر من طلب لإجراء استفتاء في إريتريا تحت رقابة دولية لتحديد رغبات الشعب الإريتري فيما يتعلق بمركزه السياسي . ومما يذكر أن منوش الاستفتاء في إريتريا دعا الأمين العام ، في ١٢ أيار/مايو ١٩٩٢ ، إلى إرسال وفد من الأمم المتحدة لمراقبة عملية الاستفتاء بكاملها والتحقق من أنها حرة وعادلة ونزيهة ، وذلك منذ بدايتها في تموز/ يوليه ١٩٩٢ حتى انتهائها في نيسان/أبريل ١٩٩٣ .

٢ - وقد انعقد مؤتمر السلم والديمقراطية ، الذي اجتمعت فيه كل الأحزاب السياسية والعناصر الفاعلة الاجتماعية ذات الصلة في إثيوبيا ، في الفترة من ١ إلى ٥ تموز/ يوليه ١٩٩١ في أديس أبابا وأقر رسميًّا حق الشعب الإريتري في تحديد مستقبله السياسي في استفتاء يتم بإشراف دولي . وكما ورد في رسالتي المؤرخة ١١ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، أبلغت رئيس الجمعية العامة أنه نظراً للحاجة إلى مزيد من المعلومات تبني عليه الجمعية العامة قرارها وضيق الوقت الباقى على بدء عملية الاستفتاء في تموز/ يوليه ١٩٩٢ ، فإنه سأوفد فريقاً فنياً لجمع المعلومات لإعداد تقرير يقدم إلى الجمعية العامة عن تفاصيل الاشتراك المحتمل من جانب الأمم المتحدة في استفتاء إريتريا .

٣ - وفي هذا الصدد قام فريق فني ، برأسه مدير وحدة المساعدة الانتخابية في إدارة الشؤون السياسية ويضم موظفينا سياسياً كباراً من الوحدة وموظفيها من شعبة العمليات الميدانية ، بزيارة إريتريا للأغراض التالية :

(أ) التباحث مع السلطات الإريترية في صلاحيات بعثة للمراقبة يحتمل إيفادها للتحقق من حرية عملية الاستفتاء بكاملها وعدالتها ونزاهتها ، كما طلب مفهوم الاستفتاء في إريتريا :

(ب) الحصول على معلومات عن التنظيم المقترن لعملية الاستفتاء وعن الجوانب المتعلقة بالجغرافيا والاتصالات التي ستكون لازمة لوضع خطة تنفيذية لقيام الأمم المتحدة المحتمل بالتحقق من عملية الاستفتاء :

(ج) الحصول على المعلومات الازمة لإعداد التكاليف المتدرة لبعثة المراقبة المحتملة :

(د) القيام ، على أساس البند السابقة ، بإعداد تقرير يقدم إلى الجمعية العامة .

٤ - وقد قام الفريق الفني ، عملاً بولايته ، ببحث الحالة في إريتريا من خلال مناقشات متعمقة مع لجنة الاستفتاء وأعضاء الحكومة المؤقتة في إريتريا وممثلي لمجموعة عريضة من الهيئات السياسية والاجتماعية والدينية . وزار الفريق أيضاً منطقة سيرايبي ومدينتي كيرين ومصوع حيث التقى بالسلطات المحلية .

٥ - وقد زود الفريق الفني بمجموعة من الصكوك القانونية وضفت لضبط مسار الاستفتاء ، وأتيحت له فرصة واسعة لمناقشة المسألة مع لجنة الاستفتاء في جلسات عمل طويلة ومثمرة . وتقدم أفراد الفريق ، على أساس خبرتهم في مجالات أخرى وال العلاقات الواردة من مركز حقوق الإنسان بالأمانة العامة للأمم المتحدة ، باقتراحات فنية لتحسين بعض الجوانب التنفيذية لتنظيم الاستفتاء أو توضيح بعض المواد التي قد يساء تفسيرها . وكان رد فعل اللجنة إيجابياً في جميع الحالات . وفي يوم رحيل الفريق أصدرت لجنة الاستفتاء نشرة صحفية لتفسير المسائل التي أثارتها البعثة والمتعلقة باشتراك المنظمات والأفراد في فترة الحملة .

٦ - وفي كل المجتمعات البعثة مع أعضاء الحكومة المؤقتة وممثلي الهيئات السياسية والاجتماعية والدينية ، استشفت تأييدها مشتركاً وقوياً لوجود بعثة مراقبة ورغبة في تنظيم عملية استفتاء حرة عادلة . وقد زود الفريق لجنة الاستفتاء بمعلومات تفصيلية عن خصائص وإجراءات بعثات الأمم المتحدة للمراقبة ، ومنها الاتفاقيات النمطية المتعلقة بمركز البعثة واحتياطاتها . وقد تحقق الاتفاق التام كما حدث في الحالة السابقة .

٧ - ولما كانت اتفاقيات أديس أبابا المؤرخة تموز/يوليه ١٩٩١ قد أيدت الاستفتاء المقرر عقده في إريتريا وفكرة الإشراف الدولي عليه ، فإني أرى في ذلك ليس فقط خطوة هامة نحو إقامة الديمقراطية بل كذلك جزءاً لا يتجزأ من دعم السلام . وإنني موقن تماماً ، علامة على ذلك ، أن هذه الخطوة يمكن أن تسمم بشكل حاسم في استقرار المنطقة . ولهذه الأسباب ، ومراعاة للإدخارط التاريخي للأمم المتحدة مع إريتريا ، قررت أن أوصي بإنشاء بعثة لمراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا . ورهنا بموافقة الجمعية العامة ، تكون اختصاصات هذه البعثة كما يلي :

(أ) التتحقق من نزاهة سلطات الاستفتاء وأجهزته ، بما فيها لجنة الاستفتاء ، في جميع جوانب ومراحل عملية الاستفتاء :

(ب) التتحقق من وجود حرية كاملة للتنظيم والتنقل والتجمع والتعبير دون عائق أو تروع :

(ج) التتحقق من وجود مساواة في الوصول إلى وسائل الإعلام وعدالة في توزيع أوقات البرامج المذاعة ومدتها :

(د) التتحقق من أن سجلات الاستفتاء موضوعة بالشكل الواجب وأن المؤهلين للتصويت يحصلون على بطاقات الهوية والتسجيل وعلى حقهم في التصويت :

(هـ) إبلاغ سلطات الاستفتاء بالشكوى والتجاوزات والتدخلات المبلغ عنها أو المشهودة وكذلك ، عند الضرورة ، مطالبة سلطات الاستفتاء بالتصريف لحل هذه الشكوى أو التجاوزات أو التدخلات وتصححها :

(و) مراقبة جميع الأنشطة المتصلة بتسجيل الناخبين وتنظيم مراكز الاقتراع وحملة الاستفتاء والاقتراع ذاته وعدد الأصوات وحساب النتائج وإعلانها .

٨ - وينتظر من بعثة المراقبين ، في اضطلاعها بالولاية المبينة أعلاه ، أن تجمع المعلومات المبنية على الواقع عن سير الاستفتاء ، وبالذات عن قرار الناخبين وأن تقر بأن الحكم النهائي على عملية الاستفتاء سيصدر عن الناخبين أنفسهم وأن دورها سيتمثل في الإحاطة علمًا بقرار الناخبين عندما يحددون مستقبلهم في الاستفتاء : وأن تسلم بالطابع الاستقلالي للجنة الاستفتاء وتقيم علاقة معها على هذا الأساس ؛ وأن تتقدم ، بصفتها مراقباً ، بإسهامات بناءة لكفالةنجاح الاستفتاء في كل مرحلة من مراحل العملية .

٩ - ورهنا بموافقة الجمعية العامة ، يمكن أن يكون هيكل بعثة مراقبي الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا على النحو التالي :

(أ) مكتب رئيس البعثة (أسمرة) : يمكن لوحدة صغيرة أن توفر التوجيه السياسي العام لبعثة التحقق . ويمكنها أن تقيم اتصالات مستمرة مع الحكومة المؤقتة ولجنة الاستفتاء وأن تعالج المسائل السياسية والانتخابية التي قد تنشأ نتيجة الأضطلاع بمهام التتحقق :

(ب) المكاتب الإقليمية في أسمرة وكيرين ومنديغيرا : يمكن أن يرأس كل مكتب إقليمي منسق إقليمي يساعد إثنان من موظفي الانتخابات ويمكن أن يكلف بأنشطة التتحقق في المنطقة الخاضعة له :

(ج) الفريقان المتنقلان الموجودان في أسمرة وكيرين : يمكن أن يكون هناك فريقان يتكون كل منهما من شخصين في هاتين المدينتين للقيام ب زيارات دورية للمناطق التي تقع خارج اختصاص المكاتب الإقليمية وذلك لشمول البلد كافة .

١٠ - ونظرا لحالة السلم في إريتريا وما قامت به لجنة الاستفتاء من تنظيم لجهود الاستفتاء وعدم وجود ما يدل على أن هناك توترات سياسية أو مواقف متعارضة فيما يتعلق بالاستفتاء ، فإن من المرتأن أنه يمكن الاستعاضة بـ ٢١ موظفا دوليا ، يساعدهم موظفون محليون ، للأضطلاع بمهام التتحقق بصورة مناسبة .

١١ - وإذا وافقت الجمعية العامة ، فإن مراقبى الاستفتاء في بعثة مراقبى الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا سيقومون ، في المراحل الثلاث ، برصد وتقييم عمليات ونراة سلطات الاستفتاء على جميع المستويات . وستقوم البعثة بالمثل بتقييم نراة جميع القرارات الكبرى التي تتخذها سلطات الاستفتاء وستتحقق في التدابير التي تتخذها وتكون محل نزاع . وستكون الأفرقة الإقليمية على اتصال منتظم بالقادة المحليين والهيئات الاجتماعية ، وستزور البلديات والقرى في جميع أنحاء البلد ، وسترصد التسجيل بالقيام ب زيارات عشوائية لمراكز التسجيل ، وستراقب الاجتماعات وغيرها من الأنشطة المتعلقة بالاستفتاء ؛ وستتحقق من تقييد جميع الأطراف بإعلان الاستفتاء وبمدونة قواعد السلوك . وستجرى أيضا مراقبة الآليات التي ستخصص عن طريقها فترات الإذاعة للمسجلين لاستخدامها ومضمون البرامج الإعلامية المذاعة . وستنشأ آلية لتلقي شكاوى الأفراد أو الهيئات المشتركة في عملية الاستفتاء وتحليل أهميتها وتحويلها إلى سلطات الاستفتاء للتصرف على النحو المناسب .

١٢ - ومن المتصور أن يكون لعملية الاستفتاء ثلاث مراحل أساسية : تسجيل الناخبين (من المحتمل أن يبدأ في الأسبوع الثاني من أيلول/سبتمبر) ؛ حملة الاستفتاء ؛ الاقتراع ذاته ، المقرر أن يجري في نيسان/أبريل ١٩٩٣ .

١٣ - وفي أثناء الاقتراع ذاته ، سيوفد إلى الميدان ٦٠ فريقا من المراقبين يتكون كل منها من شخصين ، أي بمجموع ١٢٠ شخصا . وستتمكن هذه الأفرقة من رصد جميع مراحل الاقتراع . وسيتمكن الموظفون الـ ١٢٠ من الـ ٢١ موظفا أو نحوهم المذكورين في الفقرة ١٠ أعلاه ، و حوالي ٥٠ مراقبا آخرين

يختارون من موظفي برامج الأمم المتحدة الإنمائي وغيره من وكالات الأمم المتحدة في أسمرة والبلدان المجاورة ، بالإضافة إلى متطوعين من الموظفين الدوليين في منظمات غير حكومية مختارة تعمل في إريتريا ، و ٥٠ مراقباً آخرين من الخارج تسمى بهم الأمانة العامة والدول الأعضاء .

١٤ - وبالنظر إلى طبيعة المهام التي ستكون بعثة المراقبين مسؤولة عنها ، سيكون من الضروري تزويد البعثة بجهاز اتصال صغير يغطي عليه لزيادة فعاليتها وتعزيز أمن وظائفها وموظفيها . وستكون هناك أيضا حاجة إلى موارد نقل مناسبة لتمكينها من التنقل اللازم لعمل بكفاءة . وسيكون من الضروري ، لتفطير المناطق النائية بالأفرقة المتنقلة ، تضمين الميزانية مبلغاً للعمليات الجوية . وترد في مرفق هذا التقرير التقديرات المؤقتة للتكليف . وستكون التكاليف المقدرة لبعثة المراقبين لفترة ثمانية أشهر أقل من ٣ ملايين دولار من دولارات الولايات المتحدة في مجموعها .

١٥ - ونظراً إلى قرب الشروع في عملية التسجيل ، فإنه إذا أذنت الجمعية العامة بتشكيل بعثة مراقب الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا ، فإنه أعتزم تعيين ممثل خاص لتولي مسؤولية العملية وتعيين موظفين في أسمرة للاضطلاع بالمراحل الأولية للعملية وتزويد لجنة الاستفتاء الإريترية بما قد يلزم من دعم . ومتى صدر قرار بشأن هذه المسألة واعتمدت الآثار المالية ، فإن هدفي أن يستكمل الوضع الكامل للبعثة خلال تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ .

١٦ - وختاماً فإنه أشد في توصية الجمعية العامة بالموافقة على إنشاء بعثة مراقب الأمم المتحدة للتحقق من الاستفتاء في إريتريا على أساس الاعتبارات المبينة أعلاه .

مرفق

تقديرات مؤقتة لتكاليف بعثة مراقب الأمم المتحدة
للتحقق من الاستفتاء في أريتريا

ألف - ملخص

(بدولارات الولايات المتحدة)

١ ٤٥٦ ٦٠٠	التكاليف الشخصية
٢٤٩ ٨٠٠	عمليات السيارات
٤٨ ١٠٠	عمليات النقل الجوي
٧٦ ١٠٠	العباني
١٤٢ ٦٠٠	شراء المعدات
٧٢ ١٠٠	إمدادات وخدمات متعددة
٤٠٠ ٠٠٠	تعويضات
٢٩ ٠٠٠	شحن ونقل
٣٦٦ ٢٠٠	اتصالات
<u>٢ ٨٤٥ ٥٠٠</u>	<u>المجموع الفرعي</u>

مخصص طوارئ بنسبة ٥ في المائة من المجموع الفرعي لتقديرات التكاليف لتفطية البنود وزيادات الأسعار غير المتوقعة (ولا يصرف من هذا المبلغ دون الحصول على موافقة مسبقة من مدير شعبة العمليات الميدانية

١٤٢ ٢٧٥

٢ ٩٨٧ ٧٧٥
٢ ٩٨٨ ٠٠٠ (بالأرقام المقربة)

المجموع

باء - التفاصيل

١ - التكاليف الشخصية

الموظفون

١ - يسمح ملاك الموظفين المقترن للبعثة باستخدام ما مجموعه ٢١ موظفاً دولياً على النحو التالي :
ممثل خاص للأمين العام (برتبة مساعد أمين عام) في الفترة من ١٠ أيلول/سبتمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل ;
موظfan من الرتبة F - ٥ (كبير موظفي شؤون الانتخابات وكبير الموظفين الإداريين) في الفترة من
١٠ أيلول/سبتمبر إلى ٣١ أيار/مايو ; موظف من الرتبة F - ٤ (موظفي مالي/شئون الموظفين/
للمشتريات) ; موظف من الرتبة F - ٣/٣ - ٤ (موظفي شئون السياسية) ; موظف خدمات ميدانية
أحد هما موظف أقدم ذو خبرة لتنسيق العمليات الجوية والنقل والسكن والمخازن ، وما إلى ذلك ، والآخر
أخصائي لاسلكي/مساعد موظف تنسيق في الفترة من ١٠ تشرين الأول/اكتوبر إلى ٣١ أيار/مايو ; وثلاثة
موظفين من الرتبة F - ٤/F - ٥ كمنسقين لكل مكتب من المكاتب الإقليمية و ١٠ موظفين من الرتبة
F - ٢/F - ٤ (مساعد موظف شئون السياسية) في الفترة من ١٠ أيار/مايو إلى ٣٠ نيسان/أبريل ، وقد
وضع مخصص أيضاً لاستخدام ٢٠ مراقباً ينتدبون من الأمة العامة (١٠ من نيويورك و ١٠ من أوروبا) لمدة
١٠ أيام فقط .

(أ) المرتبات - ممثل خاص للأمين العام لمدة ثمانية أشهر ، موظفان من الرتبة F - ٥ لمدة
تسعة أشهر ، موظفان من الرتبة F - ٤ لمدة ثمانية أشهر ، موظف خدمات ميدانية لمدة ثمانية
أشهر ، وثلاثة موظفين من الرتبة F - ٤/F - ٥ و ١٠ موظفين من الرتبة F - ٢/F - ٤ لمدة ستة
أشهر ، موظف من الرتبة F - ٣ لمدة شهرين : ٦٦٠٠٠ دولار (تقدير) :

(ب) بدل إقامة - ١٠٠ يوم/رجل لـ ١٩ موظفنا تشمل ٨٠ يوم/رجل للممثل الخاص للأمين العام
(ثمانية زيارات مدة كل منها ١٠ أيام) و ٢٠٠ يوم/رجل للمراقبين العشرين : ويبلغ الرقم الإجمالي ٤١٨٠
يوم/رجل على أساس ١٠١ دولار للشخص الواحد في اليوم الواحد (المعدل الحالي لبدل الإقامة) : ٤٢٢١٨٠
دولاراً .

(ج) تكاليف السفر - تستند التقديرات إلى أسعار تذاكر السفر ذهاباً وإياباً من نيويورك مع
مخصص يتبع لكل شخص بأن يحمل معه جوا ١٠ كيلوغرامات زيادة عن الوزن المحدد وأن يرسل ١٠٠
كيلوغرام من الأمتنة الشخصية بواسطة الشحن الجوي : ٩٠٠ ٣ دولار للشخص الواحد لتذاكر السفر
بالإضافة إلى ٥٠٠ دولار للشخص الواحد لتفطية كلفة الشحن الجوي ، وتقدر تكاليف المراقبين العشرين لمدة
١٠ أيام بمبلغ ٩٠٠ ٣ دولار من نيويورك و ١٠٠ ٤٠٠ ١٥٠ دولار .

(د) السفر في مهام رسمية - تستند التقديرات إلى قيام الممثل الخاص للأمين العام بزيارةبعثة مرة كل شهر من نيويورك (أدرجت واحدة من هذه الزيارات في الفقرة الفرعية (ج) أعلاه)؛ وهناك مخصص أيضاً (مخصص لتذاكر السفر وبدل الإقامة) لزيارتین (أربعة أيام في البلد مثلاً) لموظفين اثنين من وحدة المساعدة الانتخابية : $11 \times 400 = 4400$ دولار .

٢ - المراقبون من الدول الأعضاء - وضع مخصص لـ ٣٠ مراقباً من الدول الأعضاء تقتصر تكاليفهم على السفر من وإلىبعثة وبدل الإقامة لمدة ١٠ أيام أثناة وجودهم في المنطقة . وتستند تقديرات التكاليف إلى إيقاد ٢٠ مراقباً من أوروبا و ١٠ مراقبين من أمريكا الشمالية . ولأغراض الميزانية ، يفترض أن تتحمل الأمم المتحدة تكاليف السفر :

(أ) تكاليف السفر : $(20 \times 400 + 10 \times 300) = 7700$ دولار ;

(ب) بدل الإقامة : لما مجموعه ٣٠٠ يوم/رجل على أساس ١٠١ دولار للشخص الواحد في اليوم : ٣٠٠ ٣٠ دولار .

٣ - المراقبون الدوليون الآخرون - وضع مخصص لتكاليف سفر ٥٠ مراقباً يعينون من بين الموظفين الدوليين لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومؤسسات غير حكومية مختارة في أريتريا والبلدان المجاورة ، ولسفر ٢٠ مراقباً من مؤلاء المراقبين من أديس أبابا : وتقدر تكاليف بدل الإقامة لمدة خمسة أيام فقط :

(أ) السفر من إثيوبيا - ٢٠ تذكرة سفر جوي ذهاباً وإياباً من أديس أبابا إلى أسمرة : ٤٠٠ ٤٠ دولار ;

(ب) بدل الإقامة - لما مجموعه ٢٥٠ يوم/رجل على أساس ١٠١ دولار للشخص الواحد في اليوم : ٣٠٠ ٢٥ دولار .

٤ - الموظفون المحليون - يسمح جدول التوظيف المقترن للبعثة باستخدام ما مجموعه ١٢٣ موظفاً محلياً منهم سكريتان/مترجمان شفويان وسائقان في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر إلى ٢١ أيار/مايو (تسعة أشهر)؛ وسكرتير/مترجم شفوي واحد وسائقان في الفترة من ١ تشرين الأول/اكتوبر إلى ٢١ أيار/مايو (ثمانية أشهر)؛ وخمسة مترجمين شفويين وخمسة سائقين في الفترة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل (ستة أشهر)؛ و ٥٣ مترجم شفوي و ٥٣ سائقاً (وتشمل هذه الأرقام على مخصص لثلاثة سائقين ومترجمين شفويين احتياطيين) لفترة تقدر بخمسة أيام :

المرتبات

تستند المرتبات الشهرية المحسوبة بالبر (birr) إلى مشورة ممثل برنامج الأغذية العالمي في أسمرة وهي كما يلي : سكرتير ، ٩٠٠ بر ; مترجم شفوي ٥٠٠ بر ; سائق ٩٠٠ بر ; بالإضافة إلى مبلغ إضافي قدره ٢٠ بر في اليوم أثناء وجود الموظف بعيداً عن أسمرة . وفيما يلي تقديرات التكاليف الإجمالية باستثناء تقديرات مدة العمل بعيداً عن أسمرة :

- موظفو السكرتارية/المترجمون الشفوية : $(٢ \times ٩ \times ٨ \times ١) + (٩٠٠ \times ٩ \times ٨ \times ١) = ٩٠٠ \times ٩ \times ٨ \times ١ + ٩٠٠ \times ٩ \times ٨ \times ١ = ٢٣٤٠٠$ بر

- المترجمون الشفويون : $(٥ \times ٦ \times ٥ \times ٥٣) + (٥٠٠ \times ٥ \times ٥٣) = ٣٠ / ٥ = ١٩٥٠٠$ بر

- السائقون : $(٢ \times ٩ \times ٢) + (٩٠٠ \times ٦ \times ٥) + (٩٠٠ \times ٨ \times ٢) + (٩٠٠ \times ٩ \times ٥٣) = ٣٠ / ٥ = ٦٥٦٠٠$ بر

وتبلغ الكلفة الإجمالية ١٠٨٥٠٠ بر . وعلى أساس سعر الصرف الرسمي الحالي وقدره ١ دولار أمريكي = نحو ٢ بر ، تبلغ الكلفة الإجمالية ٢٠٠٥٤٠٠ دولار أو ٦٠٠٠ دولار شاملة لتكاليف العمل بعيداً عن أسمرة وتكاليف استخدام عمال التنظيف ، وما إلى ذلك .

٥ - الخدمات الاستشارية - وضع مخصص لتفطية تكاليف خبير استشاري لمدة ثلاثة أسابيع تقريباً للمساعدة في جوانب الاستفتاء المتصلة بعد الأصوات . ويستند تقدير التكاليف إلى مرتب الخبير وتكاليف سفره وبدل إقامته اليومي : ١٢١١٢١ دولاراً تقريباً .

٦ - تكاليف التشغيل

٦ - عمليات السيارات - المتطلبات المقترنة لعمليات السيارات : سيارات من سيارات الدفع بالعجلات الأربع في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر إلى ٢١ أيار/مايو : وسيارات في الفترة من ١ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٢١ أيار/مايو وخمس سيارات في الفترة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل ؛ و٥٣ سيارة لمدة خمسة أيام في نيسان/أبريل . ويحتمل أن تلبى الحاجة إلى سيارتين في أوائل أيلول/سبتمبر عن طريق استئجارهما في أسمرة ؛ وسيكون من الملائم في المراحل الأولى استئجار سيارات ركاب بل ومن الممكن حتى استخدام سيارات تاكسي . إلا أنه سيتعين شراء ما مجموعه تسعة سيارات دفع بالعجلات الأربع بحلول ١ تشرين الثاني/نوفمبر : خمس سيارات لأفرقة المراقبين الخمسة ، والسيارات الأربع الأخرى لاستخدامها من قبل موظفي الدعم من المقر . كما أن السيارات الأربع الأخيرة ستخصص احتياطياً لاستخدامها من قبل أفرقة المراقبين عند الضرورة . أما الـ ٥٣ سيارة دفع بالعجلات الأربع اللازمة لمدة الأيام الخمسة فستستأجر محلياً ، كما أن المجموع يسمح بتخصيص ثلاث سيارات على أساس احتياطي . إلا أنه إذا لم يكن هذا العدد من السيارات متاحاً لأغراض التأجير ، كما هو متوقع ، يمكن عندما

العمل قدر الإمكان على نقل المراقبين والمترجمين الشفويين الإضافيين أثناء فترة الاستفتاء الفعلية في حافلات مستأجرة ، على أن ينتقلوا بعد ذلك بالسيارات المتاحة في ذلك الوقت . وهذا لا يعتبر بدلاً مرضياً جداً .

(أ) شراء السيارات - ستكون هذه السيارات متاحة لإعادة تخصيصها لأية بعثات تؤخذ إلى هذه المنطقة مستقبلاً : تسع سيارات دفع بالعجلات الأربع بسعر ١٩٠٠٠ دولار لكل منها بالإضافة إلى ٠٠٠ ١ دولار للسيارة الواحدة لتفطية تكاليف الشحن من جهة : ١٨٠٠٠ دولار :

(ب) استئجار السيارات
١١ بافتراض أنه من الممكن تسليم السيارات المشترأة بحلول ١ تشرين الثاني/نوفمبر ، فإن تقدير كلفة استئجار سياري ركاب خلال شهري أيلول/سبتمبر وتشرين الأول/اكتوبر هو كما يلي : (١٠٠ بر في اليوم) × ٦٠ يوماً × ٢ سيارة = ١٢٠٠٠ بر أو ٦٠٠٠ دولار .

١٢ بافتراض توفر ٥٣ سيارة دفع بالعجلات الأربع للإيجار بمعدل ١٥٠ بر في اليوم ولمدة ثلاثة أيام ، وبافتراض أن كل سيارة ستقطع ما متوسطه ٤٠٠ كيلومتر بمعدل ١,٥٠ بر للكيلومتر الواحد ، فإن الكلفة المقدرة تبلغ $(٣ \times ١٥٠ \times ٥٣) + (١,٥٠ \times ٤٠٠) = ٦٥٥٥$ بر أو ٣٧٩٠٠ دولار :

(ج) البنزين والزيت ومواد التشحيم - الكلفة المقدرة لنحو ٧٨ سيارة (سيارات مشترأة ومستأجرة) هي كما يلي : ٧٨ × (٨ عمليات تعثّة في الشهر) × ١٠ لترا في عملية التعثّة الواحدة + ٧٥ بر لكل لتر = ٢٨٠٨٠ بر أو ١٤٠٠٠ دولار :

(د) عمليات اصلاح وصيانة السيارات - يستخدم برنامج الأغذية العالمي حالياً ٢٤ موظفاً من موظفي الصيانة ويقوم هؤلاء بخدمة سيارات سائر وكالات الأمم المتحدة في أسمرة بمعدل ١٠ دولارات في الساعة أو ١٥ دولاراً في الساعة خلال أوقات العمل الإضافي . وتبلغ الكلفة المقدرة لخدمة السيارات لمدة ٣,٥ ساعة في الشهر ، من قبل عمال الميكانيكا لدى برنامج الأغذية العالمي ، لخدمة ٩ سيارات لمدة ثمانية أشهر ما مقداره ٥٠٠ دولار :

(ه) التأمين على السيارات : تبلغ كلفة التأمين لمدة ست سنوات/سيارة بمعدل ٣٨٠ دولاراً للسيارة الواحدة ٣٠٠ ٢ دولار (ويفترض أن تكون كلفة التأمين على السيارات المستأجرة مشمولة بتكليف الاستئجار ، وبالتالي لم يدرج مخصص مستقل لها) :

(و) قطع الغيار - نظراً لقلة المتوفر من قطع الغيار في البلد يرصد اعتماد لقطع السريعة الحركة (مثل جميع أنواع المرشحات ، وأجزاء الفرامل وما إلى ذلك) التي ستشتري وتشحن في آن واحد

مع التسع السيارات ذات الدفع بالعجلات الأربع . ويبلغ التقدير ١٠ في المائة من سعر شراء السيارات ، أي : $٩ \times ١٠ \times ١٩٠٠٠ = ١٧١٠٠$ دولار .

العمليات الجوية

٧ - يخصص مبلغ لاستئجار طائرة خفيفة ثابتة الأجنحة ، مرة واحدة شهرياً ، برسم قدره ٣٧٠٠ دولار في الشهر . وينبني هذا التقدير على السعر الذي استأجر به مؤخراً برنامج الأغذية العالمي طائرة للقيام برحلة من أسمرة إلى عصبوجيبيتو والعودة . وكانت الطائرة من طراز Otter بمحركين . وقد استأجرت من الخطوط الجوية الإريترية . ويخصص أيضاً مبلغ لاستئجار طائرة في أربع مناسبات منفصلة من أجل عمليات الإجلاء للأغراض الطبية . وتقدر الكلفة الإجمالية بـ ٣٧٠٠ × ٤ = ١٢٤٨ دولار .

أماكن العمل

٨ - يرى أن هناك أماكن إيواء كافية (إما فنادق أو مساكن خاصة) لجميع الموظفين الذين يتلقاًون بدل إقامة بعثة . ولم تأخذ الحكومة المؤقتة على نفسها أي التزام بتوفير أماكن إيواء مجانية للبعثة . ومن ثم ، يخصص مبلغ لاستئجار أماكن للمكاتب في أسمرة (مقر البعثة ومركز أسمرة الإقليمي) وإيواء ثلاثة أفرقة في مراكز إقليمية ثانية ، وذلك على سبيل الدعم . ويقدر الحيز المكاني اللازم في أسمرة بـ ١٣٠ متراً مربعاً (إذاً يلزم الممثل الخاص للأمين العام ٢٠ متراً مربعاً) ; وحيز لاثنين من الموظفين برتبة فـ - ٥ كل منها ١٥ متراً مربعاً ; وحيز لاثنين من الموظفين برتبة فـ - ٤ ، ولموظف خدمة ميدانية واحد وثلاثة أماء لكل منهم ١٠ أمتار مربعة : ويلزم في مركز أسمرة الإقليمي حيز لاثنين من الموظفين برتبة فـ - ٢ لكل منها ١٠ أمتار مربعة) . ويقدر الحيز المكاني اللازم في المناطق الخارجية بـ ٢٠ متراً مربعاً للمنطقة الواحدة . ويبلغ مجموع المساحة اللازمة للمكاتب ١٩٠ متراً مربعاً . ولما كان الأمر قد يستلزم توفير بنية مخازن صغيرة ، يخصص مبلغ للاستئجار وإجراء إصلاحات طفيفة في بنية قائمة داخل مجمع برنامج الأغذية العالمي .

(أ) الإيجار - تبلغ التكلفة المقدرة ٦٠٠ دولار شهرياً لمدة ثمانية شهور وذلك لمقر البعثة ، و ١٢٠ دولار شهرياً لمدة سبعة أشهر لبنية المخازن ، و ١٢٠ دولار شهرياً لمدة ستة أشهر للمراكز الإقليمية الثلاثة : ٦٠٠ + ١٢٠ + ١٢٠ = ٦٤٠ دولار .

(ب) الصيانة - يخصص مبلغ للوازم وخدمات التنظيف ولدية إصلاحات طفيفة لازمة (مثل أعمال السباكة والكهرباء) : ٥٠٠ × ٢ = ١٠٠ دولار في خمسة أماكن مختلفة ، أي ما مجموعه ٥٠٠ × ٥ = ٢٥٠ دولار .

شراء المعدات

٩ - الاحتياجات من المعدات هي كالتالي :

(أ) معدات تجهيز البيانات - حاسوبان مكتبيان (ثمن كل منها ١٥٠٠ دولار) ، وسبعة حواسيب حضنوية (سعر كل منها ٢٠٠٠ دولار) ، ست طابعات قابلة للحمل تعمل بفتاقيع الحبر (سعر كل منها ٥٥٠٠ دولار) ، وثلاث طابعات مكتبية تعمل بفتاقيع الحبر (سعر كل منها ٥٠٠٠ دولار ، منها واحدة على سبيل الاحتياط) وبرامج حاسوبية مختلفة وغير ذلك من الملحقات (بما مجموعه ١١٠٠٠ دولار) : ويلزم كل من الأفرقة الإقليمية الخمسة حاسوب حضنوي لكتابة التقارير ، على أن يترك حاسوب حضنوي واحد وحاسوبان مكتبيان للمقر وحاسوب حضنوي واحد على سبيل الاحتياط : ومن ثم يبلغ المجموع ٤٠٠٠ دولار :

(ب) معدات المكاتب - آلة كتابة الكترونيتان (١٤٠٠ دولار) ، وألة ناسخة متوسطة الحجم (٢٣٠٠ دولار) : وجهاز عرض علوى (٤٠٠ دولار) : أي ما مجموعه ١٠٠٤ دولار :

(ج) المولدات - لما كانت ساعات الإمداد بالكهرباء محدودة في معظم عواصم الأقاليم (إذ تتراوح مثلاً بين ١٨٠٠ و ٤٠٠ ساعة) ، يخصص مبلغ لتوفير ما مجموعه خمسة مولدات صغيرة نقالة (مثل مولدات هوندا التي تعمل بالبنزين والتي يبلغ ثمن كل منها ٩٠٠ دولار) ، واحد لكل من الأفرقة الإقليمية الثلاثة وإثنان للمقر . وسيكون الإثنان الآخرين أيضاً بمثابة مولددين احتياطيين للميدان . وتقدر تكاليف المولدات الخمسة والقابلات وقطع الغيار بمبلغ ٦٥٠٠ دولار :

(د) أثاث المكاتب - يخصص مبلغ لكمية صغيرة من المكاتب والكراسي وخزانات الملفات وما إلى ذلك تشتري محلياً إن لم تتوفرها السلطات المحلية : ١٣٠٠٠ دولار :

(هـ) معدات متنوعة
١٠ معدات أساسية للمخيمات من أجل الأفرقة الخمسة العاملة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣٠ نيسان/أبريل في مناطق قد لا تتوفر فيها أماكن للإيواء (خيام ومواقف وأسرّة خفيفة للمخيمات ، وملاءات/بطاطين وأدوات طهي وصنایع حمل البنزين وما إلى ذلك) : ١١٥٠٠ دولار :

١٢ تخصيص مبلغ لتوفير المعدات اللازمة للمخيمات من أجل ٥٠ في المائة من الأفرقة العاملة خلال فترة الاستئناف ، والتي قد تتوارد في مناطق لا تناه فيها أماكن للإيواء :
$$25 \times 200 = 5000 \text{ دولار}$$

١٣ معدات أخرى متنوعة ، تشمل ثلاجات صغيرة تعمل بالكيروسين : ١٧٠٠٠ .

لوازم وخدمات متنوعة

١٠ - الاحتياجات من اللوازم والخدمات المتنوعة هي كالتالي :

- (أ) فرطاسية ولوازم مكتبية : ٧٠٠٠ دولار :
- (ب) لوازم طبية وحقائب إسعاف أولي للمركبات : ١٨٠٠ دولار :
- (ج) خدمات طبية : ٧٠٠٠ دولار :
- (د) خرائط عمليات : ٤٠٠٠ دولار (من المعلوم أن كلًا من تشيكوسلوفاكيا والاتحاد الروسي كان يضع خرائط لأريتريا) :
- (هـ) المرافق الصحية ولوازم النظافة : ٣٥٠٠ دولار :
- (و) شراء إمدادات المياه : لا تتوفر المياه حالياً لكل مسكن إلا مرة واحدة في الأسبوع . ومن ثم يخصص مبلغ لشراء المياه من أجل المراحيض في الأماكن المستأجرة للمكاتب بمعدل ١٠٠٠ لتر يومياً بسعر بتر واحد لكل ٢٠٠ لتر . وتقدر الكمية الالزامية لمدة ثمانية شهور بـ ٢٤٠٠٠ لتر قيمتها ٤٠٠٠ دولار تقريباً :
- (ز) وحدات صغيرة لتنقية المياه : ٢٥٠٠٠ دولار :
- (ح) الضيافة الرسمية : ٢٥٠٠٠ دولار :
- (ط) مخزونات عامة تشمل أعلام الأمم المتحدة وورق الاستنساخ الرشحي ولوازم إصدار بطاقات الهوية ، ولوحات أرقام السيارات ، وأجهزة إطفاء الحريق ، وبوصلات ومكبرات للصوت ، وبطاريات ومصابيح كهربائية ولوازم متنوعة بما قيمته : ١٧٠٠٠ دولار :
- (ي) اشتراكات في الصحف والدوريات : ١٢٠٠ دولار :
- (ك) سداد فواتير الكهرباء عن الأماكن المستأجرة : ويخصص لمقر البعثة مبلغ قدره ١٠٠ دولار شهرياً لمدة ثمانية شهور و ١٠٠ دولار شهرياً لمدة ثلاثة أشهر لكل من المراكز الاقليمية الثلاثة : زهاء ٢٠٠٠ دولار .

طلبات التعويض

١١ - أموال للطوارئ لتسوية المطالبات التي قد تنشأ عن وفاة عاملين ليسوا من موظفي الأمم المتحدة أو لحقوق إصابات أو عجز بهم : ٤٠٠٠٠٠ دولار .

الشحن والنقل

١٢ - يخصص مبلغ لتفصيل تكاليف شحن اللوازم والمعدات التي سترسل إلى البعثة وأي نفقات تخلص من تعين دفعها عند تسلم البضائع المشحونة في أريتريا . وتبلغ التكلفة المقدرة ٢٩٠٠٠ دولار .

معدات ولوازم الاتصالات

١٣ - يرى أنه لا توجد حاجة كبيرة لاستخدام أجهزة اللاسلكي في الإبلاغ طيلة مدة البعثة . وإلى جانب ذلك ، كانت الحالة الأمنية الداخلية في جميع أنحاء البلاد تتسم بالهدوء الشديد على امتداد الشهور الإثنى عشر الماضية وليس من المتوقع أن يطرأ عليها أي تغير في الفترة السابقة على الاستفتاء . بيد أنه ، نظراً لوجوب زيارة بعض المناطق المنعزلة ، فإن شكل الاتصال اللاسلكي يعتبر ضرورياً لأغراض السلامة فقط . وقد أوضحت المناقشات مع مسؤولي هيئة الاتصالات السلكية واللاسلكية في أريتريا أن هناك حاجة إلى أجهزة لاسلكي عالية التردد . وفي الشهر الماضي ، تمت إعادة شبكة التليفونات إلى العمل في بعض المناطق ويفترض الآن أن بإمكان إجراء مكالمات هاتفية مع جميع عواصم الأقاليم (الاتصال بموضوع يتم بصورة مباشرة ، أما بكارين فيتم عن طريق عامل الهاتف) ومع الخارج . بيد أن الخطوط قليلة ومن ثم توجد حالات تأخير كثيرة .

(أ) الاتصالات الخارجية - يخصص مبلغ لرسوم مستعملية المحطة الطرفية للاتصالات البحرية التابعة لبرنامج الأغذية العالمي . والتقدير مبني على أساس الاستعمال ساعة واحدة يومياً لمدة تسعة أشهر بكلفة قدرها ١٠ دولارات للدقيقة الواحدة . ومن ثم تبلغ التكلفة الإجمالية المقدرة $9 \times ٣٠ \times ٦٠ \times ١٠ = ١٦٢٠٠٠$ دولار :

(ب) معدات الاتصالات الداخلية اللازم شراؤها

١٤ - تسعة أجهزة لاسلكي عالية التردد (سعر كل منها ٥٠٠ دولار) بالإضافة إلى اشتراكاً مع جميع المعدات الازمة لتركيبها في المركبات (١٠٠٠ دولار لكل مركبة) : $٩ \times ٥٠٠ + ١٠٠٠ = ٩٤٥٠٠$ دولار :

١٥ - جهاز لاسلكي رئيسي على التردد لاستخدامه في وضع ثابت داخل مكتب : ٥٠٠ دولار (قد يتسع الحصول على أجهزة اللاسلكي العالية التردد من البعثات الموجودة في أي من أنغولا أو الكويت أو ربما من مستودع لوازم الأمم المتحدة في بيرو) :

(ج) لوازم الاتصالات - قطع غيار ، وأجهزة ، وبطاريات ، وأجهزة شحن البطاريات ، وإصلاحات تجارية (إن تجاوزت قدرات فنيّ اللاسلكي) : وتبغ النسبة المقدرة ٧,٥ في المائة من تكلفة المعدات : ٧٨ ٠٠٠ دولار :

(د) بنود متنوعة : يخصص مبلغ المساعدة التعاقدية في تركيب وتفكك معدات اللاسلكي (فسوف يقوم فنيو اللاسلكي بتركيب جهاز لاسلكي عالي التردد في يوم واحد مقابل ٢٠٠ بر) : ويفطي التقدير التكالفة بالنسبة لتسعة أجهزة لاسلكي ومحطة أساسية : ٣ ٠٠٠ دولار :

(ه) الاتصالات التجارية - تشمل التقديرات الواردة تحت هذا البند ما يلي :

١٠ رسوم استئجار الهاتف والمكالمات الهاتفية : ٥٠٠ ٧ دولار :

٢٠ خدمات الحقيقة إلى نيويورك ومنها : ٢٠٠ ٧ دولار :

٣٠ رسوم التلكس التجارية : ٥٠٠ ٤ دولار .

— — — — —